

أبرشية مار مارون - كندا

Saint Maron Eparchy - Canada



المسيح قام

الرسالة الأولى لصاحب السيادة

المطران بول - مروان تابت

إلى أبناء الكنيسة المارونية في كندا

عيد الفصح ٢٠١٣

Christ is risen

First letter of his Excellency

Bishop Paul-Marwan Tabet

To the Maronites Churches of Canada

Easter 2013

Christ is risen

First letter of his Excellency
Bishop Paul-Marwan Tabet

To the Maronites Churches of Canada - Easter 2013



Dear Monsignors and Fathers,
Dear Sisters,
Dear Brothers and Sisters,

It is with a heart full of joy and love that I address my message of Easter to each one of you and to every family, to wish you happiness and peace. May the Grace of Christ transform our hearts and renew us everlastingly.

We have gone through the hard days of the Passion of Christ, during this holy week. We are today at the dawn of the Resurrection with Mary Madeleine whom announced to the disciples: “**I saw the Lord**” (Jn. 20, 18). This meeting with the Resurrected Christ, liberated the Apostles, and likewise liberates us today. It awakens the hope in each of us, because truly we have become the Children of God.

Believing in the Resurrection is not just believing in a sporadic event, It is believing in God the Father, the Creator, through whom all was made; it is believing in Jesus Christ, sent to us by the Father as the Unique Savior; and finally, it is believing in the Holy Spirit, the Paraclete, who indeed consolidates all of us in faith.

المسيح قام



الرسالة الأولى لسيادة المطران بول- مروان تابت

إلى أبناء الكنيسة المارونية في كندا - عيد الفصح ٢٠١٣

حضرات الكهنة والآباء الأجلاء،

الأخوات الراهبات الفاضلات،

إخوتي وأخواتي الأعزاء،

بقلب ملؤه الفرح والمحبة، أتوجه إليكم في رسالة الفصح هذه، متمنياً لكم جميعاً، لكل شخص ولكل عائلة، السعادة والسلام، وأن تغمر نعمة المسيح قلوبنا وتجددنا باستمرار.

عبرنا أسبوع الآلام، وها نحن اليوم نسمع مريم المجدلية تعلن للتلاميذ شهادتها قائلة: "قد رأيت الرب" (يوحنا ٢٠/١٨). هذا اللقاء مع المسيح القائم من الموت هو الذي حرر التلاميذ، ويحررنا نحن أيضاً، إذ يولد فينا الرجاء أننا أصبحنا حقيقة أبناء الله.

الإيمان بالقيامة لا يعني إيماناً بعملٍ خارق عابر، إنما هو خاصّة إيمان بالله الأب خالق كل شيء، إيمان بالمسيح يسوع الذي أرسله الأب مخلصاً وحيداً، وإيمان بالروح القدس الذي يتبنتنا في الإيمان.

أحبائي، إخواني وأخواتي،

إنّ حدث القيامة الذي تمّ منذ ألفي عام، ألهب قلوب الرسل، فلم يعودوا خائفين، بل أصبحوا تلك الجماعة الشاهدة للقيامة التي دُعيت الكنيسة، ولم يعودوا قادرين أن يرفضوا شيئاً يطلبه الربّ منهم.

واليوم، نحن جميعاً أعضاء هذه الجماعة الكنسيّة المارونيّة، مدعوون أيضاً كي لا نرفض شيئاً للربّ القائم من الموت، لأنّه بقيامته وحدنا في الحبّ والفرح. والوحدة هذه ليست رغبة ولا فعل إرادة فقط، بل هي فعل حقيقيّ حقّقه المسيح بذاته، إذ أوكل إلى تلاميذه، وإلى خلفائهم الأساقفة، مهمّة تنفيذ هذه الرسالة بصورة عمليّة. أتوجّه إليكم وأنا حامل هذه الرسالة، مؤكّداً لكم على محبّتي ودعمي لكي أتمكّن معكم جميعاً من ترسيخ مستقبل جماعتنا في كندا على القيم التّالية:

١- القيمة الأساسيّة الأولى التي أطلب منكم أن تعتنقوها في قلوبكم وفي أعمالكم اليوميّة، هي قيمة **الخير العام**. فيها يكمن، بصورة واقعيّة، فرح القيامة.

٢- القيمة الثّانية المرتبطة بالأولى، هي روح **المشاركة في بناء الوحدة**، التي ساهمت منذ سنين، في تدعيم جماعتنا الكنسيّة، وسيّرتها بصورة إيجابيّة في هذا الطريق؛ إنّما في الوقت ذاته، أرغب أن أذكركم أنّ محبّة الله أقوى من كلّ الأخطاء والجراح والضعف. وحده الحوار المنفتح بإمكانه أن يحلّ الخلافات والنزاعات. هذا ما يدعونا إليه المسيح القائم من الموت.

٣- القيمة الثّالثة التي أدعوكم إليها هي أن **نجدّر إيماننا المسيحي في تراثنا الماروني**، هذا التراث الذي نفتخر به، وعلينا أن نلقنه لأولادنا، لأنّه يعكس إيمان الأجداد الذين آمنوا أنّ الحياة أقوى من الموت، وأنّ الإيمان أكثر نوراً من الشكوك الإنسانيّة.

Dear Brothers and Sisters,

The reality of the Resurrection, now over two thousand years old, changed the heart of the Apostles; they had no fear and they became a community of witnesses that we now call the Church. They could refuse nothing the Lord asked of them.

Today, we members of this noble Maronite Community, can refuse nothing the Risen Lord asks of us, because through His Resurrection, we are united in love and joy. This unity is not solely a desire, nor a simple wish; it is an act that Christ himself instituted by giving his disciples, and their successors, the Bishops, the authority and responsibility to make this Unity real for the Entire Community. It is with this mission that I come to assure you today of my love and my support, so with you, I can edify our community in Canada, on the following values :

1. The first basic value I urge you to assume, both in your heart and in your daily actions, is the value of Common Good. When you preserve the **Common Good**, even in the smallest detail, you embody the very essence of the Paschal Joy.
2. The second value that couples with the first, is the spirit of **participating in our unity** that already contributed to weld our community and to engage it positively in this direction. At the same time, I remind you that the love of God is bigger than wounds, mistakes and weaknesses. Only open dialogue will resolve misunderstandings and conflicts. It is to this platform that the Resurrected Christ is calling us today.
3. The third value to which I invite you, is **to root your Christian faith and consolidate it in your Maronite heritage**. We are bound to transmit it to our children, since it carries the faith of our ancestors, who always believed that life is stronger than death, and that faith out-shines all human doubt.

Dear Brothers and Sisters,

These values represent the three axis of my Episcopal Project that I will be studying and sharing with the Monsignors and Priests that are participating with me in the Ecclesiastical Ministry.

I would like to consolidate this project by welcoming the valued participation of each and every one of you, through your commitment, by giving of your time, your talent or your treasure. Be assured that every commitment you make is appreciated, acknowledged and valued.

I have the inner conviction that comes to me from the Lord, and I express it before you with faith and courage. I will carry you in my heart and prayers, while asking you to please pray for me.

May the Lord, victorious over death, embrace our community and comfort all of us with the Paschal joy.

Thanking each and every one of you, for the heartfelt welcome that you have reserved for me, in this beautiful country that is Canada, I join Saint Paul and proclaim with faith that : **“You are a letter of Christ, entrusted to our Ministry, written not with ink but with the spirit of the living God, not on tablets of stone, but on flesh tablets, on your hearts”** (II Cor. 3:3).

**Christ is risen;
He is truly risen.
Alleluia.**

Email address : beitmaroun@videotron.ca

أحبائي، إخواني وأخواتي،

تشكل هذه القيم محاور لخطة العمل الأسقفي الذي أربغ في دراسته وتفعيله مع إخواني الكهنة الذين يشاركوني الخدمة الكنسية.

وأربغ أيضاً تدعيم هذه الخطة من خلال تقبلي لمشاركتم القيمة في إنجازها، بإعطائكم من وقتكم، أو من مواهبكم، أو من مواردكم المادية. إنما تأكدوا أنّ كلّ عمل نأتون به، في هذا المجال، سيكون موضوع تقدير وإقرار وتقييم.

لديّ يقين من الربّ يسوع، أعبر عنه أمامكم بقناعة وشجاعة، ولن أتوقف من أن أحملك في قلبي وفي صلواتي، وأطلب منكم أن تصلّوا لأجلي.

ليساعدنا الربّ القائم من الموت، ويساند جماعتنا، ويقوّينا جميعاً بالفرح الفصحي.

شاكرا " لكلّ فردٍ منكم محبّتكم واستقبالكم المميّز لي في هذا البلد الجميل كندا، متعهداً كلمة الرسول بولس التي أعلنها بإيمان وأقول لكم : " أنكم رسالة من المسيح أنشئت عن يدنا، ولم تكتب بالحبر، بل بروح الله الحيّ، لا في ألواح من حجر، بل في ألواح هي قلوب من لحم" (II كورنتس 3/3).

المسيح قام

حقاً قام

هللوا

البريد الإلكتروني: beitmaroun@videotron.ca